



LIEBE VEREINSMITGLIEDER,

1 ... 2 ... 3 meins! Vorbereitungen für Conga-Award 2009 laufen auf Hochtouren

Die Filmindustrie hat ihren Oscar, die klassische Werbung ihren Art-Directors-Award und die Meeting-Industrie, in der sich die unterschiedlichsten Elemente der Live-Kommunikation bündeln, ihren Conga-Award!

Dieser umfassendste Award der Veranstaltungswirtschaft geht nun erfolgreich ins dritte Jahr. Nach Hamburg und Mainz wird Berlin im Juni 2009 der Auszeichnungsort für die Top 100 der Besten der Branche sein. Der Besten einer Branche immerhin, die mit etwa 60 Milliarden Euro Gesamtumsatz in Deutschland längst mehr ist, als ein Wurmfortsatz der Tourismusindustrie.

Der Wunsch der Mitglieder der Vereinigung Deutscher Veranstaltungsorganisatoren e. V. war es, einen „Oscar der Veranstaltungsbranche“ zu initiieren, der auf einem möglichst breiten Abstimmungsergebnis aufbaut und Planungssicherheit gibt bei der Auswahl „ihrer“ Dienstleister.

Die Conga-Trommeln – ein Synonym für Kommunikation – sind Namenspaten für den jährlichen Wettbewerb, der als einziger die Gesamtheit der am Kongress- und Veranstaltungsgeschehen beteiligten Gewerke berücksichtigt. Die Initiatoren Günter Mainka (MICE AG), Kurt Schüller (ProConData), Gerd Kulhavy (Speakers Excellence), Ralph Quabeck und Marie Fink (Media Network) freuen sich sehr über den durchschlagenden Erfolg ihrer Award-Idee. Als starker Projekt-Partner konnte der Chefredakteur der renommierten Fachzeitschrift „events“ Hans-Jürgen Heinrich gewonnen werden.

In zehn Kategorien werden aus jeweils 10 Nominierten die Besten gewählt: Speakers & Moderatoren; Referenten & Trainer, Unterhaltungskünstler, Tagungshotels, Kongresszentren, Eventlocations, Städte & Regionen International, Städte & Regionen National, Messe- & Eventservice, Veranstaltungstechnik. Der Conga-Award ist kein Jurypreis, sondern ein Abstimmungsergebnis der Gesamtheit der deutschen Veranstaltungsplaner. So schlägt zunächst ein Experten-Gremium aus Fachpresse, ausgewählten Veranstaltungsplanern aus Agenturen und Firmen sowie aus den Vorjahresgewinnern

die Favoriten vor. Erst nach diesem sorgfältigen „Pre-Qualifying“ werden die jeweils 10 Nominierten in 10 Disziplinen der Gesamtheit von über 25.000 Veranstaltungsplanern für das finale Ranking präsentiert. Dies geschieht 2009 erstmals nicht nur per E-Mail, sondern auch durch Umfragen auf Messen und Abstimmungsbögen in Fachzeitschriften. So darf sich jeder Preisträger des Conga-Awards darauf berufen, aus einer großangelegten Praktiker-Abstimmung als Sieger hervorgegangen zu sein. Es hat sich gezeigt, dass die Gewinner ihre Nominierungen wirkungsvoll im Marketing eingesetzt haben und eine hohe PR-Relevanz erzielen konnten.

Der unmittelbar nach der Verleihung publizierte Conga-Award 2009 Katalog präsentiert die Top 100 aus den jeweiligen Kategorien. Er soll nicht nur aufzeigen was in der Branche „State-of-the-art“ ist, sondern dient auch als Navigationstool für alle Veranstaltungsplaner aus Firmen und Agenturen.

2009 wird die feierliche Conga-Award-Gala am Abend des 16. Juni im Marshallhaus auf dem Gelände der Messe Berlin stattfinden. Den dazu passenden Rahmen stellt die stb international als Leitmesse der deutschen Veranstaltungsbranche. Das diesjährige Motto des sicherlich wieder glanzvoll inszenierten Festes lautet: „Sternstunden“. Es darf mit Starlights, Stargästen und Starköchen gerechnet werden.

Schon jetzt garantiert der Vorverkauf der Eintrittskarten ein volles Haus. Kein Wunder: gibt es doch kein anderes Begegnungsformat, wo die Top-Akteure der Live-Kommunikation sich in so breiter Diversifizierung kennenlernen und miteinander networken können.

Trommeln eben.

www.conga-award.de

Praxistag Hoteleinkauf und
Veranstaltungsmanagement 2009:
Mehrwerte erkennen!

Für alle, die sich mit Hotel- und Veranstaltungsthemen beschäftigen, wie Travel-Manager, Event- & Veranstaltungsmanager, Tagungsplaner, Hoteleinkäufer und viele mehr ...

Am 2. Juli 2009 treffen sich im InterCity-Hotel Frankfurt Airport Travel-Manager, Event- und Veranstaltungsmanager, Tagungsplaner und Hoteleinkäufer. Direkt aus der Praxis berichten Profis in Workshops und Vorträgen von ihrer täglichen Arbeit. Es stehen aktuelle Hotel- und Veranstaltungsthemen im Mittelpunkt. Nutzen Sie die vielen Tipps für Ihre tägliche Arbeit. Sie erfahren mehr über die Herausforderungen von morgen und können sich zu interessanten Themen direkt mit Kollegen austauschen.

Ein Schwerpunkt bilden in diesem Jahr verschiedene Bewertungs- und Qualitätsmerkmale, die Ihnen bei der Auswahl Ihrer Hotels – sei es für die Übernachtung Ihrer Mitarbeiter oder die Ausrichtung Ihrer Veranstaltung – hilfreich sein sollen.

In einem weiteren Fachforum werden Ihnen hilfreiche Standardinstrumente zum Thema „Veranstaltungsrichtlinien“ und „Allgemeine Geschäftsbedingungen“ geliefert. Welche Vor- und Nachteile die Buchung mit oder ohne Agentur sowie on- oder offline bietet, erfahren Sie am Nachmittag. Eine Runde von Experten und Unternehmensvertretern erläutert den aktuellen Status sowie zukünftige Entwicklungen sozialer und umweltgerechter Verantwortung von Wirtschaftsunternehmen sowie der Hotellerie.

Die Teilnahme am Praxistag kostet für Mitglieder des VDR, der Vereinigung Deutscher Veranstaltungsorganisatoren e.V., der DGVM, des GCB und von MPI 295 Euro netto, für Nichtmitglieder 345 Euro netto. Im Preis inbegriffen sind die Teilnahme an den Foren, die Veranstaltungsunterlagen, Mahlzeiten, Veranstaltungsbetreuung und -sekretariat.

Das Programm für den Tag finden Sie [hier](#):

Der Verband Deutsches Reisemanagement e.V. und die Vereinigung Deutscher Veranstaltungsorganisatoren e.V. freuen sich Sie in Frankfurt begrüßen zu dürfen.



VERANSTALTUNGSPLANER.DE
Vereinigung Deutscher Veranstaltungsorganisatoren e.V.

FAM-TRIPS 2009

19.06.2009 – 21.06.2009

FAM-Trip nach Köln und Bochum, Park Inn Hotels

Lernen Sie bei diesem FAM-Trip gleich zwei Tagungsddestinationen kennen! Köln und Bochum stellen Ihre beiden Park INN Hotels sowie die wichtigsten Tagungsllocations der Städte vor. Erleben Sie, wie ein rostiger Drahtesel einem die ganze Flurwoche verderben kann und gehen Sie mit König Arthur auf die Suche nach dem heiligen Gral. Das gesamte Programm finden Sie auf unserer Internetseite www.veranstaltungsplaner.de.

17.07.2009 – 19.07.2009

FAM-Trip nach Hamburg, Lindner Hotel

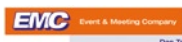
31.07.2009 – 02.08.2009

FAM-Trip nach Berlin, Novotel Berlin am Tiergarten

Berlin – gestern, heute und morgen! Aber Achtung! Das ist keine Einladung zu einem erholsamen Wochenendpicknick! Im Gegenteil, stellen Sie sich darauf ein, „tiefe“ Geschichte zu erleben, sich futuristisch auf Rollen fortzubewegen und ganz nebenbei NACHHALTIG in schwindelnder Höhe die schönste Frau der Welt kennenzulernen! Melden Sie sich rechtzeitig an und sichern Sie sich einen der begehrten Plätze.

Einen Gesamtüberblick über unsere FAM-Trips 2009 finden Sie auf unserer Webseite www.veranstaltungsplaner.de. Für unsere FAM-Trips können Sie sich gern per E-Mail an mandy.haenneschen@veranstaltungsplaner.de anmelden.

Unsere Sponsoren





AKTIVITÄTENSYMPOSIUM:

DIE GANZE WELT DES TEAMBUILDING ZU GAST IN BAD GRIESBACH IM ROTTAL

Am 26. und 27. Juni 2009 finden im niederbayerischen Bad Griesbach die 1. Bayerischen Teambuildingtage statt. Im COLUMBIA Hotel Bad Griesbach präsentieren sich führende deutsche und österreichische Teambuilding-Dienstleister mit zukunftsweisenden Konzepten. Es handelt sich hierbei um die erste Plattform dieser Art, die sich gezielt an Personalentwickler und Personalentscheider von Unternehmen richtet. Die Teilnehmer des zweitägigen Events erleben vielfältige Teambuilding-Programme unter einem Dach und werden von Experten in die Erfahrung und Zielsetzung im Umgang und Einsatz erfolgreicher Teambuildings eingeführt.

Schwerpunkt des zweitägigen Events ist das Kennenlernen verschiedener Ansatzpunkte und Umsetzungsmöglichkeiten. Ob Unternehmensplanspiele, die Verbindung von Teambuilding und Gemeinnützigkeit beim Bau eines Kinderspielplatzes, eine GPS-Schnitzeljagd oder der Umgang mit Pferden – es warten vielfältige Programme auf die Teilnehmer. Diese wählen drei Programme aus insgesamt acht aus, die dann intensiv über die zwei Tage erklärt und erlebt werden.

Hoteldirektor des COLUMBIA Hotel Bad Griesbach und Gastgeber Christian Dachs-Stoffel: „Wir freuen uns, mit dieser Veranstaltung erstmals führende Teambuilding-Experten in Bayern zusammenzubringen, um ihre Erfahrungen und Angebote vorzustellen. Die Teilnehmer der Programme werden nicht nur in die aktuellen theoretischen Entwicklungen dieses spannenden Themas eingeführt, anhand praktischer Beispiele erleben sie auch hautnah die Möglichkeiten des Teambuildings.“

Der Preis für die Veranstaltung beträgt für **VERANSTALTUNGSPLANER.DE-Mitglieder 65 Euro pro Person**. Darin enthalten ist die Teilnahme an drei Teambuildingprogrammen, das Mittagessen am Freitag und Samstag sowie die Getränke während der Veranstaltung. Für die Übernachtung im COLUMBIA Hotel Bad Griesbach werden Sonderkonditionen angeboten: Die Übernachtung im Einzelzimmer kostet 85 Euro pro Zimmer und Nacht, das Doppelzimmer 125 Euro pro Zimmer und Nacht, jeweils inklusive Frühstück.

Nähere Informationen sowie das Anmeldeformular finden Sie unter www.bayerische-teambuildingtage.de

WOHIN DÜRFEN WIR SIE SPAREN?

In der gegenwärtigen wirtschaftlichen Situation müssen alle Firmen den Gürtel enger schnallen. Besonders auf dem Prüfstand stehen hierbei die Reisekosten. Gerade im Bereich Groundtransportation liegt ein nicht zu unterschätzender Kostenblock, der aufgrund fehlender Transparenz zumeist gar nicht genauer betrachtet werden kann.

Die Business Shuttle Produkte von German Transfer® sparen Ihnen nicht nur bis zu 30% Ihrer aktuellen Taxikosten ein und geben Ihnen die notwendige Transparenz im Bereich Groundtransportation zurück, sondern reduzieren mittels E-Invoicing auch noch die sonst so hohen Belegkosten von bis zu 30 Euro pro Beleg.

Frei nach dem Motto: „Wohin dürfen wir Sie sparen?“ lädt German Transfer® Sie herzlich zur Business-Shuttle-Aktion ein. Testen Sie den Company Account für ein Jahr vollkom-

men kostenlos und fahren Sie künftig mit German Transfer® um bis zu 30% günstiger zu Ihrem Ziel. Diese Aktion ist auf insgesamt 100 Company Accounts limitiert. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.business-shuttle.de oder per E-Mail an business@german-transfer.de.

German Transfer® sucht fünf Beta-Kunden aus der Event-Branche: Das bereits erfolgreiche Business-Shuttle-Produkt soll für die Event-Branche erweitert werden. Hierzu sucht German Transfer® mindestens fünf neue Partner, mit denen zusammen diese Lösung von Anfang an geplant und umgesetzt werden soll. Wenn Sie Interesse an einer Kooperation mit German Transfer® im Bereich Event-Shuttle haben, so kontaktieren Sie German Transfer® bitte per E-Mail an eventshuttle@german-transfer.de.

BonusCard Business der Deutschen Bahn

Die BonusCard Business ist die kostenlose Kundenkarte für Geschäftsreisende, deren Unternehmen am Firmenkundenprogramm bahn.corporate teilnimmt. Sie können sich mit ihr beim Buchen von Fahrkarten auch ohne BahnCard bzw. persönliche EC- oder Kreditkarte identifizieren. Außerdem können Sie damit bahn.bonus-Punkte sammeln und wertvolle Prämien einfahren. Die BonusCard Business rechnet sich auch für Ihr Unternehmen: Alle geschäftlichen Reisen werden damit automatisch dem Unternehmen zugeordnet, wodurch unternehmensinterne Prozesse vereinfacht und Kosten gesenkt werden. Und bei spontanen Buchungen wird der individuelle Großkundenrabatt Ihres Unternehmens erkannt und gleich vom Normalpreis abgezogen. Bestellen Sie sich Ihre BonusCard Business einfach online unter www.bahn.de/bahncorporate.

Ibis Hotels sind Testsieger bei Stiftung Warentest

Ibis (www.ibishotel.com) ist Testsieger bei Stiftung Warentest. In der aktuellen Ausgabe der Zeitschrift „test“ nahm Stiftung Warentest 14 Anbieter preiswerter Übernachtungsmöglichkeiten in deutschen Großstädten unter die Lupe und vergab das Besturteil „gut (1,9)“ an die 2-Sterne-Marke der Accor Gruppe. Für Michael Mücke, Generaldirektor Suitehotel, Ibis, all seasons, Etap, Formule 1 und Geschäftsführer der Accor Hotellerie Deutschland GmbH, hat diese Auszeichnung eine ganz besondere Bedeutung: „Mit dem Sieg bei Stiftung Warentest beweist Accor einmal mehr, dass sich Qualität und Erfahrung durchsetzen. Ibis ist nicht nur wegen seines ausgezeichneten Preis-Leistungs-Verhältnisses Marktführer in der Economy-Hotellerie, sondern auch wegen der Vorreiterrolle in Sachen Servicequalität und Umweltengagement.“

Neuer Kooperationspartner



ClimatePartner

ClimatePartner versteht sich als Klimaschutzberatung, die sich auf die Bilanzierung von CO₂-Emissionen, die Entwicklung von Klimaschutzstrategien und die Integration von ökologischen und nachhaltigen Klimaschutzlösungen in Unternehmen und Unternehmensprozesse spezialisiert hat. ClimatePartner ist in Deutschland, Österreich, der Schweiz, Italien, Griechenland vertreten. Die Kunden von ClimatePartner stammen aus verschiedenen Branchen und schließen sowohl KMU als auch Großunternehmen ein. ClimatePartner bietet Veranstaltungsorten, Eventagenturen und weiteren Akteuren aus dem Veranstaltungssektor nachhaltige und klimafreundliche Lösungen für die Organisation und Durchführung von Events an. Die Lösungen von ClimatePartner für „grüne Veranstaltungen“ gehen weit über den Emissionsausgleich hinaus und integrieren Minderungs- und Verhaltensänderungsansätze ebenso wie Technologieeinsatz und Prozessoptimierung als Möglichkeiten der Emissionsreduktion. Der Ansatz: erst vermeiden und reduzieren, dann kompensieren. ClimatePartner bietet seine Unterstützung nicht nur für klimafreundliche Einzelveranstaltungen an. Auch für Messen (CO₂-Fußabdruck-Messestand), Eventagenturen und Veranstaltungsorte hält ClimatePartner die passende Klimaschutzlösung parat.

Wie Ihre Veranstaltung klimaneutral wird, erfahren Sie [hier](#).

VERANSTALTUNGSPLANER.DE-Mitglieder erhalten 30% Rabatt auf alle Leistungen.

&

Die Eventmessen stb international und SHOWTECH zeigen im Doppelpack am 16. und 17. Juni 2009, wie sich Tagungsinhalte inszenieren und Teilnehmer fesseln lassen. Mit dem Spezialthema Technik und Experten geben sie auf dem Messegelände Berlin Einblicke in technische, organisatorische und gestalterische Elemente von Veranstaltungen jeder Art. Vom modischen Mobiliar zum kreativen Caterer, von bewegender Bühnentechnik zur mitreißenden Multimedia-Präsentation – die Möglichkeiten der Inszenierung sind variationsreich und zum Anfassen da: auf der stb international und der SHOWTECH. Überzeugen Sie sich selbst! Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Vereinsstand J04.

Unsere Sponsoren





VON VERANSTALTUNGSPLANERN, DIE AUSZUGEN NEUES KENNENZULERNEN

Veranstaltungsplaner aus ganz Deutschland folgten der Einladung der Vereinigung Deutscher Veranstaltungsorganisatoren e. V. und des COLUMBIA Hotels Wilhelmshaven und verschafften sich ein Wochenende lang einen ersten Eindruck über den modernen Komfort, den erstklassigen Service und das anspruchsvolle Business- und Event-Angebot des neuen COLUMBIA Hotels Wilhelmshaven.

Wilhelmshaven ist eine kleine unscheinbare Stadt im Nordwesten Deutschlands. Nicht unscheinbar ist jedoch das neue stilvolle Domizil mit der extravaganten Architektur in der Anmutung eines eleganten Ozeandampfers. Mit dem COLUMBIA Hotel Wilhelmshaven erhält die niedersächsische Hafenstadt ihr erstes Vier-Sterne-Superior-Hotel.

Das neueröffnete COLUMBIA Hotel Wilhelmshaven bietet anspruchsvollen Businessgästen den perfekten Rahmen für Meetings, Incentives, Kongresse und Events aller Art. Modernste technische Ausstattung, individuelles Catering sowie ein professioneller Veranstaltungsservice zählen dabei zu den Selbstverständlichkeiten. Und dank der Nähe zum einzigen Südstrand an der niedersächsischen Nordseeküste werden sich Tagungen hier hervorragend mit entspannenden Pausen und attraktiven Naturerlebnis-Programmen kombinieren lassen.

Herzlich wurden die eingeladenen VERANSTALTUNGSPLANER.DE-Mitglieder von Herrn Boris Tigges, Verkaufsleiter des COLUMBIA Hotels Wilhelmshaven, begrüßt. Bei dem anschließenden gemütlichen Get Together im Seven C's Club wurden nicht nur die umfangreiche Whisky-Auswahl begutachtet, sondern es fand auch ein reger Austausch unter den Veranstaltungsplanern statt.

Ein Rahmenprogramm der ganz besonderen Art durften die VERANSTALTUNGSPLANER.DE-Mitglieder auf ihrem FAM-Trip ins neueröffnete COLUMBIA Hotel Wilhelmshaven erleben. Insgesamt sechs Siberian Huskys, ein

Alaskan Malamut und dreizehn Samojuden erwarteten die Teilnehmer des FAM-Trips freudig mit lautem Gebell auf dem nahe gelegenen Deich. Joe Rahn und sein Team langjähriger, erfahrener und international ausgezeichnete Musher (Schlittenhundeführer) vermittelten den Veranstaltungsplanern einen faszinierenden Einblick in sein Husky-Event-Programm, welches ideal für Incentives, Motivations- und Teambildungsmaßnahmen oder auch Führungskräfte-Trainings geeignet ist. Dieses Outdoortraining basiert auf dem Gedanken, von und mit Huskys zu lernen, die Interaktionen in der Gruppe und den „gelebten“ Führungsstil wahrzunehmen. Kaum eine Gattung Tier hat Teamwork, Kommunikation und Führen so perfektioniert wie der Husky, kaum ein Tier bietet die Möglichkeit, auf die eigene Wirkung und damit auf den eigenen inneren Führungsstil ein so ehrliches Feedback zu erhalten. Nähere Informationen zum Husky-Event: www.siberiansnowthunder.info

Reichlich Seemannsgarn gab es nachmittags auf der Fahrt mit dem Fischkutter zu den Seehundbänken Benseniel. Am Abend entführte Starkoch André Stolle die Veranstaltungsplaner in sein Reich zur Küchenparty. Angenehm überrascht waren die FAM-Trip Teilnehmer als sie in die Kerzenlicht getauchte Küche kamen. Leise Musik untermalte die herzlich warme Atmosphäre der Küche und die Köche überzeugten mit brillanter Service- und Gastfreundlichkeit. „Neue norddeutsche Küche légère“: Diese Küchenphilosophie hat sich Starkoch André Stolle an seiner neuen Wirkungsstätte auf die Fahnen geschrieben. Der Chef de Cuisine schwört auf eine junge, kreative Interpretation der klassischen französischen Küche – und auf beste Produkte, vorzugsweise von regionalen Lieferanten. Zwanglos kochten die Veranstaltungsplaner zusammen mit den Köchen ausgewählte, exquisite Gaumenfreuden und lauschten der ein oder anderen Küchen-Anekdote.

Am Sonntag hieß es leider Abschied nehmen von einem Hotel, das alle Sinne berührt und keine Wünsche offen lässt.

Handbuch zum Eventrecht

Bei der Planung und Durchführung eines Events arbeiten Sie mit vielen firmeninternen und externen Partnern zusammen. Dabei dürfen Sie nichts vergessen. Denn fehlende Genehmigungen, verletzte Veranstalterpflichten oder nicht beachtete Vorschriften können sowohl den Veranstalter als auch den Berater teuer zu stehen kommen. Um Events erfolgreich und mit sämtlichen rechtlichen Konsequenzen zu planen und durchzuführen, greifen Sie am besten gleich zu diesem bewährten Leitfaden. Er ist von Praktikern für Praktiker geschrieben und zeigt Ihnen alle maßgeblichen Fragestellungen und Problemlösungen auf.

Folgende Rechtsbereiche werden im „Handbuch zum Eventrecht“ genau erläutert:

- Rechtsformwahl
- Vertragsrecht
- Incentive und Reisevertrag
- Handelsrecht
- Anmeldung & Genehmigungspflichten
- Erlaubnisvorbehalte
- Haftung und Versicherungen
- Arbeitsrecht
- Urheber-, Wettbewerbs- & Medienrecht
- Umweltrecht
- Steuerrecht
- Künstlersozialversicherung

Dabei werden neue wichtige Verträge behandelt wie Naming-, Right-, Messebeteiligungs-, Preferred-Partner-, Kooperations- und Medienpartnerschaftsvertrag. Neu aufgenommen wurden u.a. die Themenbereiche Foto- und Videorechte, Nichtrauchererschutz, Personenbeförderung, Pokerveranstaltungen und Compliance. Berücksichtigt ist die Novelle der Muster-Versammlungsstätten-VO, das Telemedien- und Umweltschadengesetz, das AGG und Änderungen im Steuer- und Gesellschaftsrecht.

Besonders hilfreich sind die Checklisten, die vielen Beispiele, Grafiken und zusätzlichen Musterformulierungen, welche die Materie anschaulich und das Werk nutzerfreundlich machen. Optisch hervorgehoben sind die Praxistipps, mit denen man das eigene Know-how ausbauen kann. Der stark erweiterte Entscheidungsanhang fasst die wichtigste Rechtsprechung in kurzer Form zusammen.

Nähere Informationen: www.otto-schmidt.de

M/S Color Fantasy und M/S Color Magic

tragen seit dem 27. März 2009 die Zertifizierung

„Certified Conference Ship“.

Damit sind die weltweit größten Kreuzfahrtschiffe im Liniendienst auch die ersten weltweit ausgezeichneten professionellen Tagungsschiffe!

Lernen Sie zum günstigen Sonderpreis diese einmaligen Schiffe kennen. Hier bleiben keine Wünsche offen ... Und ganz nebenbei statten Sie noch der norwegischen Hauptstadt Oslo einen Besuch ab. Mitglieder von [Veranstaltungsplaner.de](http://www.veranstaltungsplaner.de) werden für nur 99 Euro mit „on tour“ genommen.

Näheres dazu erfahren Sie, wenn Sie das Schiff anklicken.



Unsere Sponsoren

